

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Латвийской Республики о сотрудничестве в области стандартизации, метрологии и сертификации

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Латвийской Республики, в дальнейшем именуемые Сторонами, руководствуясь экономическими интересами обеих

Сторон,
учитывая взаимную заинтересованность в обеспечении защиты интересов и прав потребителей, качества и гарантий безопасности ввозимой продукции для жизни, здоровья человека, охраны окружающей среды,

в целях содействия развитию внешней торговли между Республикой Узбекистан и Латвийской Республикой, а также признывая необходимость проведения согласованных работ в области стандартизации, метрологии и сертификации, договорились о нижеследующем:

Статья 1

В настоящем Соглашении используются терминология, предусмотренная ISO/IEC (Международная организация по стандартизации/Международная электротехническая комиссия) Руководство 2:1996 «Стандартизация и смежные виды деятельности. Общий словарь».

Кроме того предусмотрено понятие:

«Государственная гигиеническая регистрация» - комплекс мер по определению безопасности товаров, включений экспертно оценку представленной нормативной документации, лабораторные исследования, подготовку экспертных заключений, оформление удостоверения о государственной гигиенической регистрации.

Статья 2

Стороны в ходе реализации настоящего Соглашения будут руководствоваться законодательством Республики Узбекистан и законодательством Латвийской Республики соответственно.

Статья 3

Действие настоящего Соглашения распространяется на взаимопоставляемую продукцию и услуги, производимые в государстве одной из Сторон и ввозимые на территорию государства другой Стороны соответственно.

Статья 4

Уполномоченными органами, ответственными за реализацию настоящего Соглашения, являются:

в Республике Узбекистан - Узбекский государственный центр стандартизации, метрологии и сертификации при Кабинете Министров Республики Узбекистан;
в Латвийской Республике - Министерство экономики Латвийской Республики.

Статья 5

Каждая Сторона на основе оценки национальных систем сертификации будет признавать сертификаты соответствия на продукцию и услуги, выданные национальными органами по сертификации, а также органами, аккредитованными или уполномоченными в национальных системах сертификации государств Сторон.

Статья 6

Продукция и услуги, подлежащие согласно действующим законодательствам Республики Узбекистан и Латвийской Республики государственной гигиенической регистрации, должны иметь соответствующее удостоверение о государственной гигиенической регистрации, выданной Министерством здравоохранения Республики Узбекистан или уполномоченным органом Правительства Латвийской Республики.

Статья 7

Стороны обязуются регулярно обмениваться информацией о национальном законодательстве в сфере оценки соответствия и изменениях в национальной системе оценки соответствия.

Статья 8

Стороны обмениваются перечнями продукции, подлежащей обязательной сертификации в национальных системах сертификации, перечнями органов по сертификации или уполномоченных организаций в национальных системах сертификации и аккредитации.

Уточнение перечней продукции будет осуществляться по мере необходимости путем взаимного согласования и подписания дополнительных протоколов уполномоченными организациями Сторон.

Статья 9

Уполномоченными организациями по стандартизации обеих Сторон определяются перечень нормативно-технической документации и показателей, необходимых для проведения работ по оценке соответствия продукции и услуг.

Любая из Сторон может применять нормативные документы другой Стороны, если их требования не противоречат установленному порядку, введенному национальным органом по стандартизации, метрологии и сертификации, согласно действующему законодательству государства.

Статья 10

Уполномоченные организации по метрологии обеих Сторон взаимно договариваются о порядке признания национальных эталонов, единиц физических величин по применению стандартных образцов веществ и материалов.

Статья 11

Уполномоченные организации по метрологии обеих Сторон устанавливают порядок взаимного признания утверждения типа средств измерений, выпускемых или применяемых на территории государства одной из Сторон, порядок признания результатов средств измерения, поверки и калибровки средств измерений.

Статья 12

Стороны обязуются создать рабочую группу, задачами которой является:

разработка принципов совместимости и порядка проверки систем оценки соответствия Сторон;

подготовка предложений по экспертам для проведения проверки систем оценки соответствия Сторон;

подготовка проектов права и процедур взаимного признания документов, удостоверяющих соответствие.

Уполномоченные организации Сторон утверждают документы, разработанные рабочей группой.

Статья 13

Стороны будут стремиться к гармонизации национальных систем оценки соответствия, стандартизации и обеспечения единства измерений, основываясь на международных требованиях, с целью создания условий для их взаимного признания в дальнейшем.

Статья 14

Стороны обеспечивают конфиденциальность получаемой документации и информации о работах, проводимых в рамках настоящего Соглашения, и ее предоставление по письменному требованию заинтересованной Стороны.

Статья 15

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязанностей Сторон, возникающих на основании других международных соглашений, участниками которых являются Стороны.

Статья 16

Спорные вопросы, связанные с применением или толкованием настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 17

В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и Дополнения по взаимной договоренности Сторон, оформленные отдельными протоколами, которые будут являться неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты обмена письменными уведомлениями, подтверждающими выполнение Сторонами соответствующих внутренних административных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение будет действовать до тех пор, пока одна из Сторон письменно не уведомит Другую Сторону за шесть месяцев о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в городе Риге «5» июля 1998 года в двух подлинных экземплярах на узбекском, датчешском и русском языках. Причем все тексты имеют одинаковую силу. При возникновении разногласий в толковании текста Соглашения, за основу берется текст на русском языке.

За Правительство
Республики Узбекистан

За Правительство
Датчешской Республики